

NIIGATA IN JAPAN

เพียง **70** นาที
จากโตเกียว

A forgotten Japan



Inspiration for your trip

เรือกะละมัง Tarai-bune

กล่าวกันว่าถูกดัดแปลงมาจากกะละมังซักผ้า การจับปลาโดยใช้เรือกะละมัง Tarai-bune ถูกเรียกว่า Isonegi ท่านสามารถทำกิจกรรมพายเรือกะละมังได้ที่ท่าเรือ Ogi และ Yajima-Kyojima



เดินทางสู่ญี่ปุ่นที่ถูกหลงลืม เพียง 70 นาทีจากโตเกียว!

ด้วยการเดินทางเพียง 70 นาทีจากโตเกียว เพียงลดชั่วโมงค็อกออกมาคุณจะได้พบกับญี่ปุ่นที่ต่างไปจากโตเกียวและเกียวโต จังหวัดนีงาตะเป็นพื้นที่อันอุดมสมบูรณ์ที่เคยมีประชากรมากที่สุดในญี่ปุ่นจนถึงเมื่อ 150 ปีที่แล้ว ทว่าหลังจากนั้นด้วยการพัฒนาทางเศรษฐกิจอันมีโตเกียวเป็นศูนย์กลาง จังหวัดนีงาตะจึงกลายเป็นเสมือนแคปซูลแห่งกาลเวลาที่เก็บรักษาขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรม และวิถีทัศน์ของพื้นที่นี้ไว้เป็นอย่างดี อีกหนึ่งความเป็นประเทศญี่ปุ่นที่คุณไม่สามารถหาชมได้ที่โตเกียว รอคอยให้คุณสัมผัสอยู่ที่จังหวัดนีงาตะนี้



Snow Tubing ที่ Hotel Belnatio



อุโมงค์ดอกวิสทีเรีย ที่พิพิธภัณฑ์ Northern Culture Museum

ปลาคาร์ป Nishikigoi



Naeba Dragonbola



เกอิชาที่นิงาตะ

150年前、日本一の人口を誇り、 高度な文化が残る新潟。

เมื่อ 150 ปีก่อน นี่กลายเป็นเมืองการค้าที่สำคัญ
เป็นแหล่งรวมวัฒนธรรมชั้นเลิศ และมีจำนวน
ประชากรมากที่สุดในญี่ปุ่น



หมู่บ้าน Shukunegi

ผู้คนที่เกี่ยวข้องกับเส้นทางเรือขนส่งสินค้า Kitamaebune
เคยอาศัยอยู่ที่พื้นที่แถบ ๆ นี้จำนวนมาก

จังหวัดนีงาตะเป็นแหล่งปลูกข้าวอันดับหนึ่งของญี่ปุ่นและมีท่าเรือที่รุ่งเรือง
อันเป็นปัจจัยที่ทำให้ผู้คนมากมายหลั่งไหลมายังพื้นที่แห่งนี้ ในสมัยนั้น
นิยมใช้เรือขนส่งสินค้า Kitamaebune ในการกระจายสินค้าต่าง ๆ เป็นหลัก
นีงาตะจึงได้รับเอาวัฒนธรรมอันทรงคุณค่าจากทั้งในและนอกประเทศญี่ปุ่น
เข้ามาอย่างมากมาย



Minatomachi, Niigata

นีงาตะเป็นเมืองที่คึกคักจากการเป็นจุดพักของเรือสินค้า Kitamaebune
เป็นเมืองท่าที่เจริญและใหญ่ที่สุดในฝั่งทะเลญี่ปุ่นตอนนั้น ในปัจจุบันยังคง
หลงเหลือสภาพบ้านเมืองและเหล่าเกอิชาให้เราได้ชื่นชม



Kitamaebune

เรือขนส่งกระจายสินค้าที่ถูกใช้งานถึง 150 ปี
ที่แล้ว เดินทางฝั่งญี่ปุ่นตะวันตก-ทะเลญี่ปุ่น
จากเกาะฮอกไกโดผ่านลงมายังนีงาตะ และ
เดินทางต่อไปโอซาก้า

Maki Ryoko Calligraphy Museum

ผลงานของ Noda Fusakichi ปู่ชนิยุบุคคล

ของประเทศญี่ปุ่น

แบบจำลอง "Kitamae Sengoku bune"

日本を支えた豊かな大地と海があります。

แผ่นดินและผืนน้ำอันอุดมสมบูรณ์
คอยหล่อเลี้ยงชีวิตของผู้คน

นาขั้นบันได Hoshitoue

นาขั้นบันไดที่คนโบราณพัฒนาขึ้นจากพื้นที่ภูเขา เพราะเป็นพื้นที่ซึ่งมีอุณหภูมิแตกต่างกันมากในตอนกลางวันและกลางคืน ทำให้เกิดทะเลหมอกอันงดงามราวกับภาพในความฝันขึ้นในยามเช้า

ในฤดูหนาวหิมะจะทับถมกันหนากว่า 3 เมตร น้ำที่มาจากการละลายของหิมะจะไหลลงสู่แม่น้ำ Shinano-gawa แม่น้ำที่ยาวที่สุดในญี่ปุ่น เพื่อหล่อเลี้ยงที่ราบนิงาตะแหล่งปลูกข้าวที่ดีที่สุดในญี่ปุ่น ทางด้านฝั่งทะเลญี่ปุ่นให้ผลิตผลอันอุดมสมบูรณ์จากท้องทะเล และป่าเขายังมีพืชผักผลไม้หลากหลายชนิดด้วยเช่นกัน ผืนดินที่เลี้ยงปากท้องประชากรซึ่งมีมากที่สุดในตอนนั้นก็ยังคงเป็นเช่นเดิมไม่เปลี่ยนแปลงจนกระทั่งปัจจุบันนี้

นิงาตะคือชุมทรัพย์แห่งอาหาร

นิงาตะถูกรายล้อมไปด้วยทะเล ภูเขา และที่ราบ ทำให้นิงาตะกลายเป็นชุมทรัพย์แห่งวัตถุดิบต่างๆ อุดมสมบูรณ์ไปด้วยผลิตผลทางการเกษตรและการประมง เป็นห้องครัวสำคัญของญี่ปุ่น

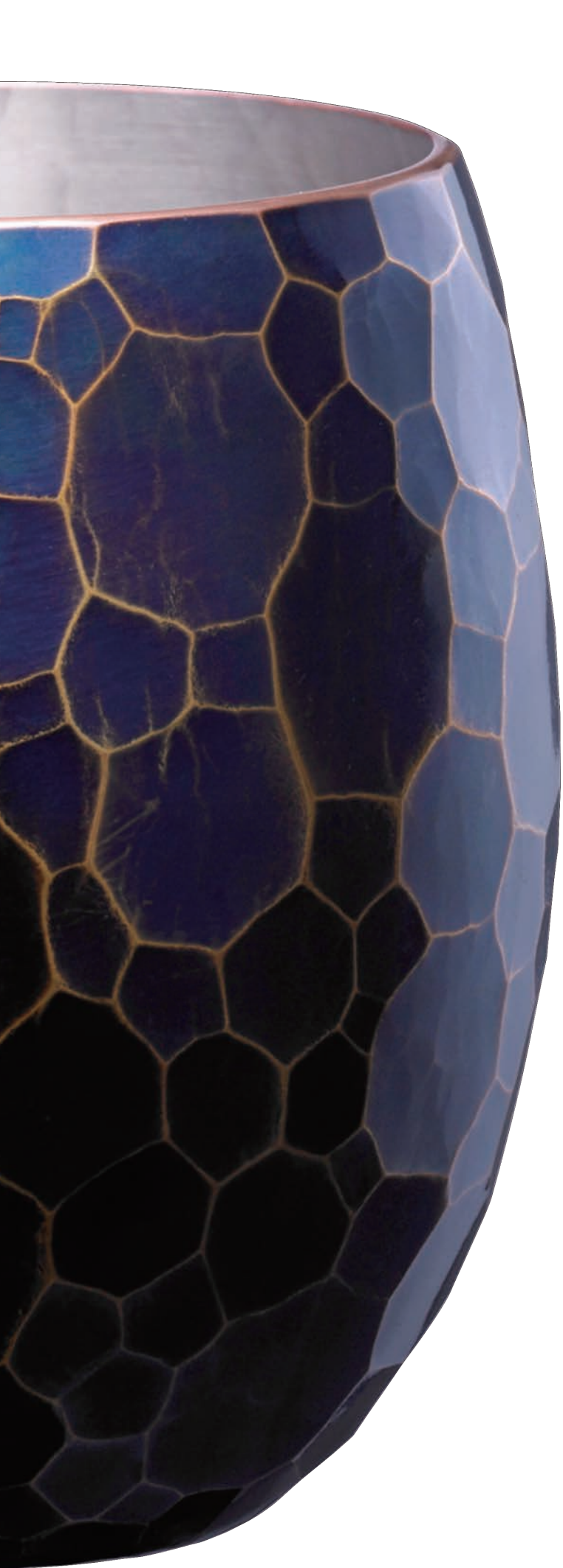


ชายฝั่ง Sasagawa nagare
นิงาตะที่มีเส้นชายฝั่งที่ยาวทำให้
สามารถจับสัตว์ทะเลชนิดต่างๆได้



นิงาตะเพื่อผู้ด้านการประมง
นิงาตะหันสู่ทะเลญี่ปุ่นที่เป็นจุดรวมของแม่น้ำใหญ่
หลายสาย น้ำจากแม่น้ำอันเปี่ยมด้วยสารอาหาร
ไหลลงสู่ทะเล จึงเกิดเป็นแหล่งจับปลาชั้นเลิศ

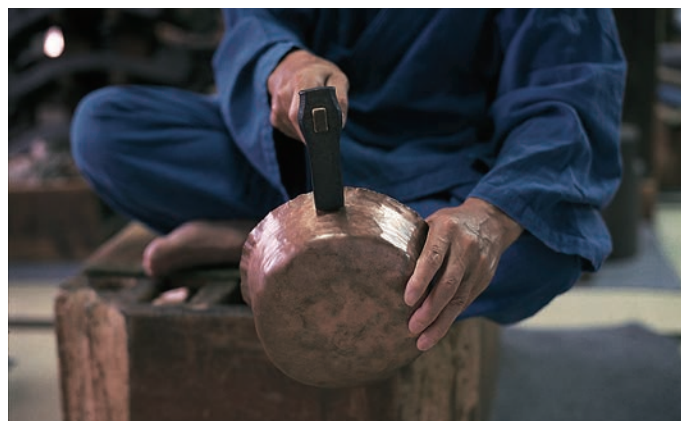




| A Forgotten Japan | Excellence

人やモノが
集まり、卓越
した技術が
生まれました。

เนื่องจากเป็นแหล่งรวม
ของผู้คนและสิ่งของ
จึงก่อให้เกิดผลงาน
หัตถกรรมอันโดดเด่น



เครื่องทองแดง Tsuikidouki

Tsubame แหล่งแปรรูปโลหะระดับโลก มีรากฐานมาจากการผลิตตะปูญี่ปุ่น การตีแผ่นทองแดงทั้งแผ่นให้เกิดเป็นรูปร่างขึ้นยังหลงเหลือให้เห็นอยู่ในปัจจุบัน ในชื่อ "เครื่องทองแดง Tsuikidouki"



โรงตีเหล็ก Sanjo Kaji Dojo

โรงตีเหล็ก Sanjo เกิดขึ้นมาจากอุตสาหกรรมตีเหล็ก "Kaji" อันเป็นต้นกำเนิดการผลิตโลหะของญี่ปุ่น ที่ Kaji Dojo แห่งนี้ คุณสามารถร่วมทำกิจกรรมตีเหล็กพร้อมคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญได้



ผ้า Echigo Jofu

สิ่งทออันเป็นหนึ่งในสัญลักษณ์ของญี่ปุ่น และเป็นผลิตภัณฑ์ชั้นเลิศที่ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกภูมิปัญญาทางวัฒนธรรมจาก Unesco

เรือสินค้า Kitamaebune ไม่ได้ลำเลียงเพียงสินค้าเท่านั้น แต่ยังช่วยขนส่งผู้คนและถ่ายทอดเทคนิคต่าง ๆ ก่อกำเนิดอุตสาหกรรมเครื่องแต่งกาย และผลิตภัณฑ์จากเหล็กแก่พื้นที่นี้ด้วย วัฒนธรรมและเทคนิคดังกล่าวยังคงมีลมหายใจอยู่ในพื้นที่นี้ได้ด้วยฝีมืออันประณีตของช่างที่รังสรรค์ชิ้นงานอันเป็นที่ยอมรับในระดับโลก



แหล่งผลิตกิโมโน

เครื่องแต่งกายที่เหมาะสมกับภูมิประเทศอันหนาวเหน็บ หนึ่งในอุตสาหกรรมชั้นนำของนิงาตะ



ภัตตาคาร Nabechaya เมือง Niigata
ภัตตาคารที่บ่งบอกถึงความเป็น Minatomachi หรือเมืองท่าของนิงาตะ ที่นี่สืบทอดรสชาติ, ศาสตร์และศิลป์ตามแบบฉบับดั้งเดิม อีกทั้งยังสามารถสัมผัสศิลปะการแสดงแบบดั้งเดิม "Furumachi Geigi" ที่จะสร้างให้บรรยากาศในการกินดื่มน่าตื่นตาตื่นใจมากยิ่งขึ้น

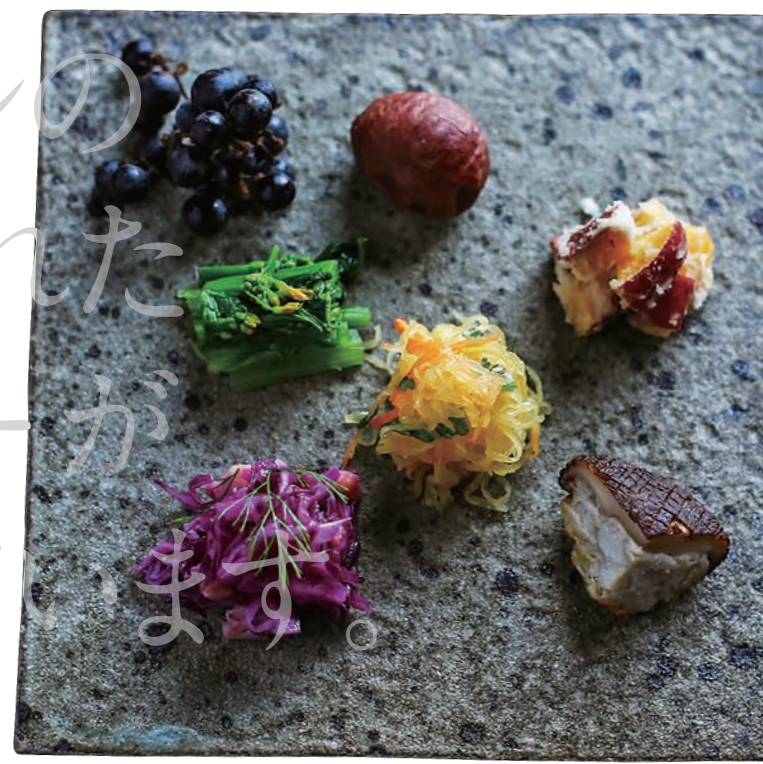
| A Forgotten Japan :: Gastronomy

วัฒนธรรมอาหารอัน
ล้ำค่ายังคงมีให้สัมผัส
อยู่ในปัจจุบัน รวากับ
ถูกรักษาอยู่ในแคปซูล
แห่งกาลเวลา

นิงาตะเป็นชุมทรัพย์แห่งอาหาร ดึงดูดผู้มาเยือน
ด้วยอาหารจากวัตถุดิบสดใหม่ที่ได้จากทะเล
และภูเขา ในอีกด้านหนึ่งเชฟรุ่นใหม่ก็กำลังเสาะ
แสวงหาและคิดค้นอาหารแนวใหม่ที่ใช้วัตถุดิบ
จากจังหวัดนิงาตะในการปรุง อีกทั้งที่นี่ยังเป็น
แหล่งผลิตสาเก มีโรงหมักสาเกมากเป็นอันดับ
ต้น ๆ ในญี่ปุ่นเลยทีเดียว



Kyodai Sushi เมือง Niigata
ร้านซูชิที่คัดสรรวัตถุดิบท้องถิ่นและวัตถุดิบตามฤดูกาล ปั่นโดยพ่อครัวที่มีเทคนิคชั้นเลิศ



Satoyama Jujo เมือง Minamiuonuma
ที่พักออนเซ็นเรียวกังที่คุณจะได้เพลิดเพลินกับรสชาติอันโดดเด่นเฉพาะตัวของพื้นที่ที่ปลาซุกชุม
กับแนวคิด "อยากให้ทุกคนได้สัมผัสถึงรสชาติจากผืนดินและพลังแห่งวัตถุดิบ"



Kura เมืองออนเซ็น Tsukioka onsen
สถานที่ที่จะได้ลิ้มลองเหล้าพรีเมียม
จากทุกโรงกลั่นเหล้าในนิงาตะ

Not to be missed! Art



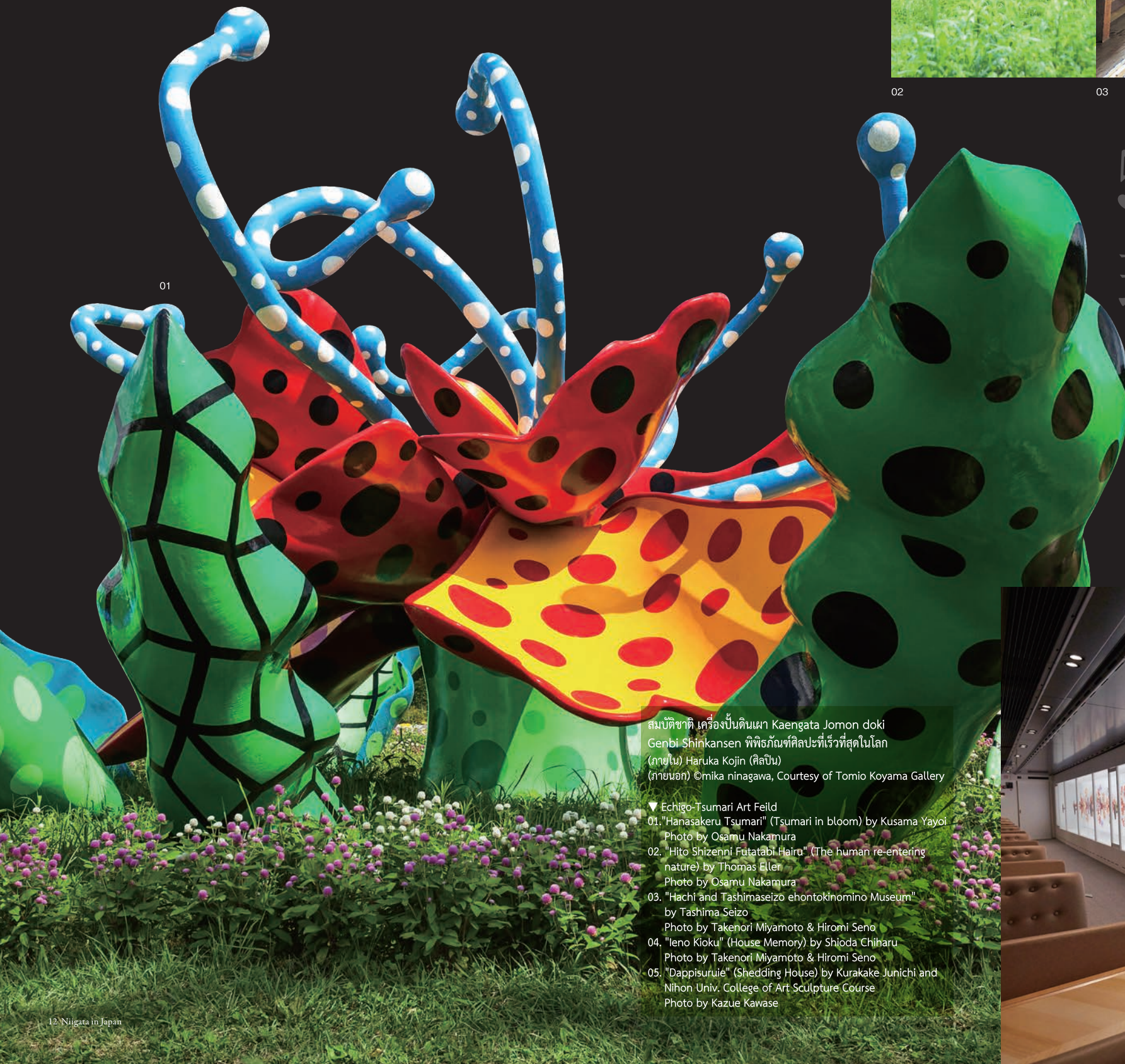
02



03



04 - 05



01

5000年前の縄文土器と 現代アートが共鳴!

ここには縄文時代の土器が展示されています。この土器は、5,000年前に作られたもので、現代のアートと共鳴しています。この土器は、縄文時代の文化を代表するもので、その美しさと技術は、現代のアートと比べても遜色ありません。



สมบัติ 縄文土器 Kaengata Jomon doki
Genbi Shinkansen 縄文土器の美しさを現代アートで表現
(写真) Haruka Kojin (写真) (写真) ©mika ninagawa, Courtesy of Tomio Koyama Gallery

▼ Echigo-Tsumari Art Field
01. "Hanasakeru Tsumari" (Tsumari in bloom) by Kusama Yayoi
Photo by Osamu Nakamura
02. "Hito Shizenni Futatabi Hairu" (The human re-entering nature) by Thomas Eller
Photo by Osamu Nakamura
03. "Hachi and Tashimaseizo ehontokinomino Museum" by Tashima Seizo
Photo by Takenori Miyamoto & Hiromi Sano
04. "Ieno Kioku" (House Memory) by Shioda Chiharu
Photo by Takenori Miyamoto & Hiromi Sano
05. "Dappisuriie" (Shedding House) by Kurakake Junichi and Nihon Univ. College of Art Sculpture Course
Photo by Kazue Kawase





Not to be missed!
Snow

1

2
3
4

1. Powder Snow ที่ลานสกี

นี่งาตะเป็นสุดยอดแดนหิมะของประเทศญี่ปุ่น ด้วยหิมะคุณภาพสูงที่เรียกว่าPowder snow ทำให้นักสกีจากทั่วทุกมุมโลกให้ความสนใจ และเดินทางมายังพื้นที่แห่งนี้

2. Kalkake Onsen

อ่างอาบน้ำกลางแจ้งสไตล์ดั้งเดิมจะทำให้คุณได้สัมผัสประสบการณ์การชมวิวยามเย็น พร้อมๆกับการแช่อาบร้อน

3. Ojirakura Baito

"Baito" เทศกาลที่มีขึ้นเพื่อขอให้สามารถเก็บเกี่ยวผลผลิตได้ดีและมีสุขภาพแข็งแรง ภาพของเปลวไฟและหิมะที่หลอมรวมกันเป็นความงามที่ยากเกินจะบรรยาย

4. หมู่บ้านหลังคามุงฟาง

บ้านหลังคามุงฟางที่ถูกปกคลุมด้วยหิมะให้บรรยากาศอันงดงามราวกับภาพในความฝัน



世界有数の多雪が生んだ เพราะเป็นพื้นที่หิมะตกหนักแห่งหนึ่งของโลก จึงก่อกำเนิดวิถีชีวิตที่แตกต่างขึ้น 異日常の世界

นี่งาตะเป็นสุดยอดแดนหิมะด้วยการทับถมกันหนาถึง 3 เมตร ในช่วงฤดูหนาว พื้นที่นี้ไม่ได้มีเพียงสกีและสโนว์บอร์ดเท่านั้น แต่ยังมีการเทศกาลและกิจกรรมหิมะอีกมากมายให้คุณได้ร่วมสนุก และในฤดูใบไม้ผลิคุณสามารถชมภาพบรรยากาศของซากุระที่มีภูเขาหิมะเป็นฉากหลังอย่างงดงามได้อีกด้วย





Not to be missed!
 Experience

1. Kodo
 กลุ่มนักแสดงกลองไทโกะแห่ง Sado

2. Northern Culture Museum
 ภาพบรรยากาศอันงดงามของสวนญี่ปุ่น
 เมื่อมองจากห้องโถงอันกว้างขวางเป็น
 สิ่งที่คุณห้ามพลาด

3. เทศกาลดอกไม้ไฟ The Nagaoka
 Fireworks Festival หนึ่งในสามเทศกาล
 ดอกไม้ไฟที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่น

4. Ojiya Balloon Festival
 บอลลูนยักษ์ที่ลอยขึ้นสู่ท้องฟ้าเพื่อแต่งแต้ม
 ท้องฟ้าสีขาวโพลนให้มีสีสัน

5. เทศกาลดนตรี Fuji Rock ที่ลานสกี Naeba
 งานดนตรีกลางแจ้งที่ยิ่งใหญ่ที่สุดของ
 ญี่ปุ่นที่รวมเหล่านักดนตรีกว่า 200 วง ทั้งในและ
 นอกประเทศญี่ปุ่นมาไว้ในงานเทศกาลแห่งนี้
 Photo by ©Uchutaishi☆Star

1	2
3	4
5	



新潟ならではの体験は
 ประสบการณ์อันแตกต่างที่นี้จะ
 ะกลายเป็นหนึ่งในความทรงจำไม่รู้ลืมของคุณ
 あなたの 土の思い出になる



เรื่องราว ของนิงาตะ

ประวัติศาสตร์ และวัฒนธรรม



เหมืองแร่ทองคำ Sado



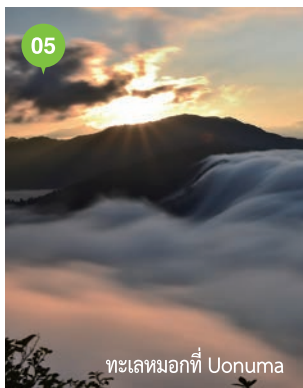
สนามชนวัวกะทิง Ojiza



วิหาร Kaisando ที่วัด Saifuku-ji



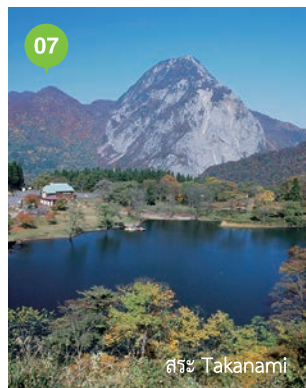
ศาลเจ้า Yahiko Jinja



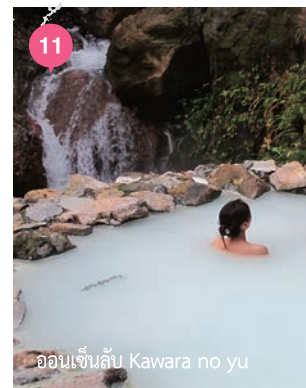
ทะเลหมอกที่ Uonuma



ทะเลสาบ Hyoko



สระ Takanami



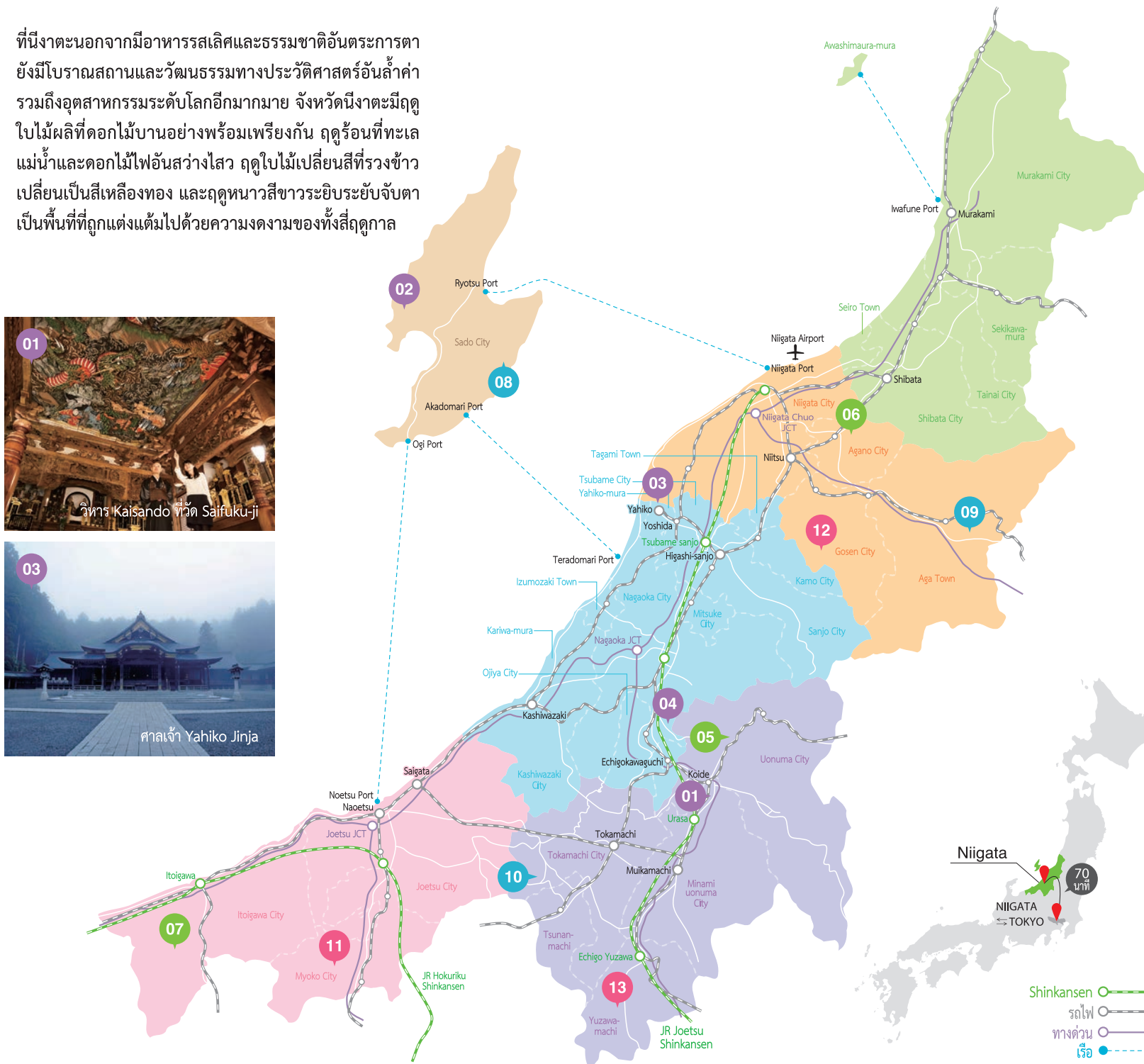
ออนเซ็นลับ Kawara no yu



กิจกรรมนั่งสมาธิ วัด Jikoji



Naeba Dragondola



ข้าวพันธุ์ Koshihikari



สตอว์เบอร์รี่ Echigohime



แซลมอนหมักเกลือตากแห้ง



การแสดง Sado Takig-noh



เทศกาลส่งตัวเจ้าสาว Tsugawa Kitsune no Yomeiri Gyoretsu



เทศกาลรับขวัญเจ้าบ่าว Mukonage-Suminuri

ธรรมชาติ

กิจกรรม

การเดินทางสู่ Niigata

โดยเครื่องบิน

(เที่ยวบินระหว่างประเทศ)

จาก Seoul — 2 ชั่วโมง

จาก Shanghai — 2 ชั่วโมง 35 นาที

จาก Harbin — 2 ชั่วโมง 10 นาที

จาก Taipei — 3 ชั่วโมง 10 นาที

(เที่ยวบินในประเทศ)

จาก Narita — 1 ชั่วโมง 5 นาที

จาก Osaka — 1 ชั่วโมง 5 นาที

จาก Nagoya — 55 นาที

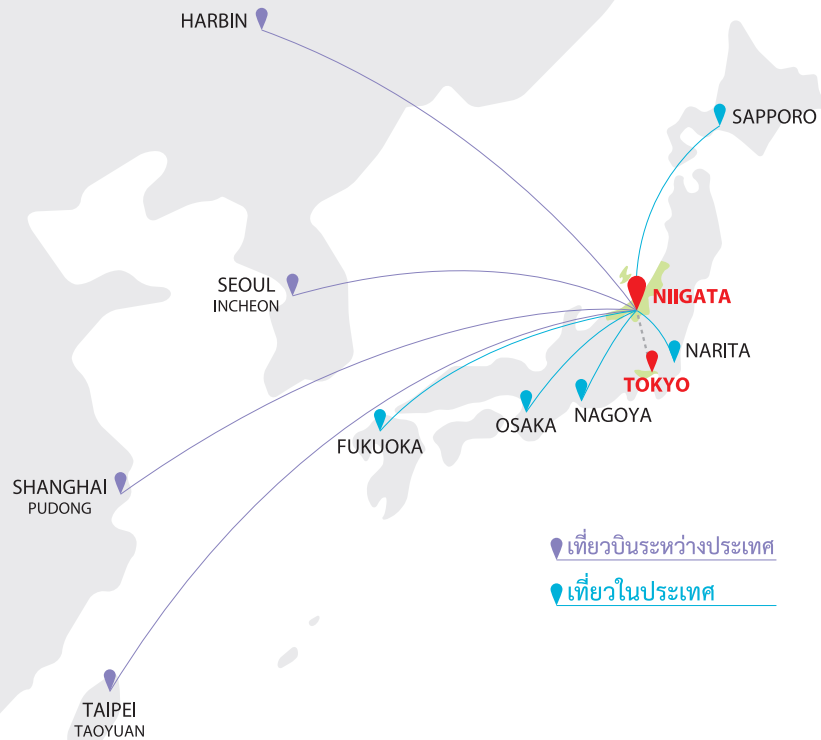
จาก Sapporo — 1 ชั่วโมง 10 นาที

จาก Fukuoka — 1 ชั่วโมง 35 นาที

ที่ทางออกทิศใต้ของสถานี Niigata

มีบัสรับส่งสนามบินออกทุก ๆ 30 นาที

และใช้เวลาในการเดินทาง 30 นาที



✈ เที่ยวบินระหว่างประเทศ

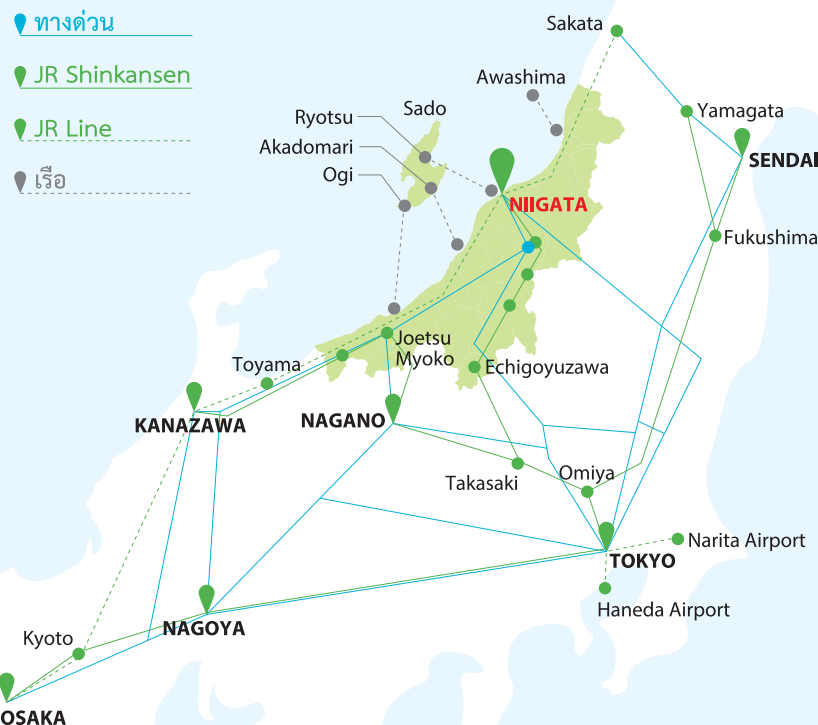
✈ เที่ยวบินในประเทศ

📍 ทางด่วน

🟢 JR Shinkansen

🟢 JR Line

🚶 เรือ



โดยรถไฟ Shinkansen

จาก Tokyo

สถานี Niigata	100 นาที
สถานี Echigo Yuzawa	70 นาที
สถานี Joetsu Myoko	120 นาที

| การเดินทางสู่เกาะ Sado |

โดยเรือ Jetfoil หรือ Ferry

จาก Niigata ไปยัง Ryotsu

65 นาที โดย jetfoil
2 ชั่วโมง 30 นาที โดย ferry

จาก Naoetsu ไปยัง Ogi

high speed ferry ใช้เวลา
1 ชั่วโมง 40 นาที

จาก Teradomari ไปยัง Akadomari

65 นาที โดย fast ferry

จัดทำโดย :

International Tourism Promotion Division, Niigata Prefectural Government

4-1 Shinko-cho, Chuo-ku, Niigata City, Niigata Pref. 950-8570

Tel. +81-(0)25-280-5968 ngt150020@pref.niigata.lg.jp



◀ Enjoy Niigata

<http://enjoy.niigata.com/en/>

うまさ ぎゅっしり



NIIGATA - KEN

タイ語版 2018年10月 制作